

老城隍庙的传说

上海故事杂志社编

化丛书



老城隍庙的 传说

同济大学出版社

(江南旅游文化丛书)

责任编辑：辛 辉

装帧设计：陆震伟

老城隍庙的传说

上海故事杂志社编

同济大学出版社出版

(上海四平路1230号)

新华书店上海发行所发行

常熟市教育印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：4.625 字数：20千字 印数：1-50,000

1988年5月第1版 1988年5月第1次印刷

统一书号：ISBN 7-5608-0100-3/—J—1 定价：1.45元

前 言

被誉为“东方明珠”的上海老城隍庙，既是中外著名的名胜古迹，又是全国瞩目的颇有特色的小商品市场，难怪不少中外旅游者发出了“到了上海，如不去老城隍庙看看，就等于白来了”的感叹。

上海老城隍庙系1290年由金山神庙（又名霍光行祠）改建的。清康熙四十八年（1710年），在庙左侧建造了东园（即今内园）；乾隆年间，又把庙后面的豫园改为西园，商人在此竞设店铺。每年还举行兰花会、元宵灯会、三巡会等各种庙会，逐渐形成豫园商场。迄今已有商店数百家，经营商品数千种，以及各种土、特产和繁多的小商品。各帮风味的酒宴、名点小吃也备受赞誉称道。

豫园是明代的花园。园中布局曲折，有亭台楼阁、荷池曲径、小桥流水、假山异石等景，具有典型的明清两代南方建筑艺术的风格。豫园内的点春堂，是清咸丰三年（1853年）上海“小刀会”起义军城北指挥所，现为上海革命历史遗址之一。这样，城隍庙便以园林、商业、庙会融为一体的特有风貌出现在上海滩上，每天吸引着数以万计的游客。

上述就是《城隍庙的传说》的历史背景。本书

所搜集整理的传奇故事，大多发生在这个时期。这些传说有的反映了当地人民的思想感情、美好愿望和道德观念；有的叙述了当时的风情习俗，名胜来历和历史事件、人物传奇等。充满着丰富的想象和浓郁的乡土气息。

本书主要分三个部分：一是发生在城隍庙的传说，在这部分流传故事中，原来的迷信色彩、善恶报应、鬼神妖魔相当浓厚，我们在选编时作了些必要的删改；二是发生在明代豫园、清代内园中的传奇故事。其中又分为反映上海小刀会起义的和堂、楼、阁、匾、桥以及怪石、古树等风物故事；还有一类是反映城隍庙中的名菜、名点、土特产的故事，读来饶有趣味。相信您读完这本书后，能更好地了解上海老城隍庙的特色。如旅游中一册在手，好比有一名导游亲密伴随，增添无限情趣。当然，也定能从中得到启示与教益。对于研究社会学、历史、民俗、民间文艺和建筑的工作者来说，更是一本不可多得的具有较高参考和保存价值的书。

本书由熊兴辉、顾延培主编。参加编选的还有王爱珍、李金生、朱其昌等同志。

《上海故事》杂志社

目 录

前 言	(1)
一庙三城隍	(1)
大殿的对联	(12)
古铜镜的传说	(15)
“神灵难瞒”匾的由来	(19)
神船	(22)
酒店怪客	(25)
城隍无灵人有灵	(28)
古井亭的来历	(33)
仰山堂的得名	(36)
观涛楼	(39)
广玉兰和白果树	(42)
深夜盗匾	(45)
望乡狮	(49)
豫园大假山	(51)
美人腰	(55)
江南名石玉玲珑	(59)
小刀会在点春堂	(63)
孩儿兵智破洋鬼子	(65)
小刀会救金救民	(68)

五龙洞和九龙沟	(71)
静观	(74)
龙墙与龙头	(77)
藏宝楼的秘密	(81)
得月楼传奇	(84)
严兰贞仰山堂索夫	(87)
花神阁	(90)
九曲桥	(94)
湖心亭	(98)
缺角斗	(101)
公井	(105)
财神娘娘的传说	(109)
沉香阁	(113)
魏徵首创梨膏糖	(116)
“偷”来的名菜	(118)
乾隆皇帝下菜馆	(121)
卓别麟吃汤团	(124)
老城隍庙五香豆	(126)
“红白月牙饅”	(129)
鸡鸭血汤的来历	(133)
霍元甲	(137)
附：老城隍庙导游图（豫园及商场）	(144)

一 庙 三 城 隍

(一) 雪 光

很早很早以前，有一年天大旱，金山张泾河一带的农田，都干得成了乌龟背，种下的禾苗都渐渐枯黄了。对这场灾难，农民们豁出命来抢救，都到张泾河去挑水来灌田。

远的田离张泾河有上十里路，很久才能挑得一担水回来。一担水倒进干透了的田地里，就象倒进筛子里一样，“吱吱”几声就不见了。农民们为了抢救禾苗，不得不日夜挑水。

人到底不是铁打的。这样日夜辛劳，得不到休息，白天太阳晒，夜晚露水浸，不多久，好些人都累倒了。没倒的也支持不住，挑一阵，歇一阵，禾苗更救不过来了。

挑累了的人，只好在河边坐下来喘口气。肩上一松，嘴里就闲不住了，叹气的，怨天的都有。有的摸着红肿的肩头说：“有谁能帮我挑几担水就好了。”

这时，月亮朦朦胧胧的，河边起了雾，大地也朦朦胧胧的。忽然，从雾中走出一个大汉，向大家

问道：“乡亲们，累了吧？”大家没有开口，只是默默地点点头。大汉走到一副水桶跟前，随手提起扁担试了试，说道：“我替你们每人挑几担怎么样？”大家心想，哪来这样的好人？这大汉长得虎背熊腰，黑脸膛，浓眉大眼，从来没有看见过。

那大汉不等众人回答，挑起一担水，迈开大步走了。在朦胧的月光下，只见百来斤重的担子，在他肩上好象一根灯草似的。一眨眼工夫，他就隐没在浓雾之中。

大家边议论着这个好心的陌生人，边挑起水桶。才走几步，那大汉已经挑起空水桶转回来了，马上打满水，又追上大家往前走去……

那天夜晚，大汉竟帮大家浇灌了七八十亩田，到天蒙蒙亮的时候，那大汉放下水桶，说了声：“晚上再来。”便消失在浓雾中。

第二天晚上，那大汉果然又来了。又帮人家挑水，一夜工夫，又浇灌了好几十亩田。

大家问那大汉姓什么？住在哪里？他笑笑道：“姓霍，大家都叫我老霍。家嘛，不远。”大家要谢他，他摆着手转身就跑。

大汉虽然夜夜来帮助挑水，但干旱的田地有几千亩，大汉再有能耐，一时也救不过来。大家望着日渐枯萎的禾苗，脸上都布满了愁云，不住地唉声叹气。

大汉见大家叹气，心里也不好受。他知道他帮的这个忙作用不大，一杯水泼不灭大火。就问大家，怎样才能挽救这场旱灾？大家说：“除非老天

马上下雨。”大汉望望天，天上一丝云也没有。他摇摇头道：“看来不会马上下雨，即使下一场雨，也难免明天不再早。”一个青年人说：“那就除非把黄浦江的水引到这里，再开一条河罗。”另一个接着说：“是啊，有了这样一条河，我们就可以架起水车车水，再旱也不怕了。”

一位老人说道：“你们说得倒轻巧，亏你们有这个闲心来开玩笑？你们不想想，开这么一条河，要多大的工程？就是我们这些人都去开，也非得几年不可，等你庙造好了，和尚都老啦！”

听到这里，大汉“霍”地站起来问道：“要是开了这条河能解决问题，那就把这事交给我吧，我保管一夜工夫就开好。”

大家抬头看看大汉，他除了脸黑点，身板结实点，个子高大点外，和一般人并无异样。有的人忍不住笑了起来。

大汉被笑得脸红了起来，瞪着眼睛道：“怎么？你们不相信我能一夜把河开好？”

大家没做声，一位老人向大家吆喝道：“走！快挑水去，吹牛也要吹得有个分寸！”

大汉这下急了，他一把拉住老人的水桶叫道：“放下！”又回头对大家说：“都回去准备水车，明天一早到新开的河边车水！”

大家哪里肯听，反而一个个挑起水桶来。大汉顿时大怒，眼睛瞪得象一对铜铃，大声喝道：“大家快回去！”说着他抡起扁担，“谁要是不回去，我决不饶恕他！”

人们就这样被他逼回家去了。但大家觉得这个大汉很奇怪，说他是坏人吧，他又自动来帮大家挑水灌田，不要酬谢；说他是好人吧，又这么粗暴，一不称心，便抡起扁担来了。

一个好事的人，想看看他到底怎样开河，被逼回家后又溜出来，悄悄地尾随大汉。到了霍家祠堂门前，大汉不见了。突然，祠堂门大开，大汉带领着黑压压一群人马，有的肩扛铁铲，有的挑着箩筐，在月光下浩浩荡荡来到江边。

那大汉抡起铁铲，岸上立刻裂开一道缺口；铲过之处，无不土崩水涌，立即出现一条新的河流来。

那人顿时惊得目瞪口呆，急忙奔回去，将这奇闻，挨家挨户地告诉大家。大家奔出来一看，果然，一条清澈的河流从黄浦江分出来，蜿蜒曲折地环绕着这一带几十里方圆的田地。

大家这才知道那大汉不是别人，是汉朝大将军霍光显灵。他带领子子孙孙开河灌田，解救了这场灾难。大家捧着香烛来到霍家祠堂，叩头礼拜，而且把祠堂门前一棵树桩雕成霍光神象，称他为“金山神”，供奉在祠堂里。后来大家把祠堂改为金山神庙，祈求他永远保护大家。

大家把这条新河，取名叫新开河。

从此以后，这一带田地，不但不再遭旱灾，就是黄浦江涨水，因有新开河分流，沿黄浦江那面的田地，再不会被淹了。从此这一带年年获得丰收。

饮水思源，每年秋收后，附近百姓都要到金山

神庙庆祝一番。后来金山神庙改称城隍庙，仍然让霍大将军的神象坐在进门的第一殿。

（二）秦裕伯

朱元璋打下了天下以后，明朝新建，国势正强。一日，忽接大臣奏章，元朝进士秦裕伯不愿为官，辞职回乡，朱元璋听了连连叹息，大失所望，但他不死心，又命大臣非请他出来做官不可！

朱元璋为什么非要请秦裕伯出来做官呢？

传说，秦裕伯曾奉旨赴苏州任太守，只见沿途村郭萧条，田地荒废，路边道旁，时有饿殍。秦裕伯一问，知道这一带连年荒旱，身强力壮的大多离开家乡逃往别处。老弱的走不动，只有在家等死。

这位太守走马上任以后，每天带领随从到阊、胥两门或枫桥运河畔观看龙舟竞渡，还张贴告示，招请苏州能工巧匠，工技民佚修建灵岩寺、西园、留园。到处筑轩造亭，开塘架桥，这么一来，把死气沉沉的苏州搞得热热闹闹。

当时，苏州有个官家子弟叫黄浦卿的，依仗父亲在朝廷为官，向皇帝奏了一本，说秦裕伯，“不恤荒政，嬉游不节，公私兴造，耗伤民力……”

大臣们闻听以后，议论纷纷，连他的一些好友也暗暗为秦裕伯担忧：原先他不是这样的人，莫非到了苏州闹糊涂啦？在这饥荒的年头，身为堂堂的

太守，竟不顾贫苦百姓的死活，终日寻欢作乐，实在太不象话，不知其中有什么蹊跷？朝廷中有些跟秦裕伯作对的大臣，却幸灾乐祸，大为高兴，以为这下秦裕伯大祸临头，皇上必将他治罪。

皇帝看了奏章，立即命钦差大臣赴姑苏察访巡查。钦差大臣经过一番私访察看，事情是这样的：

那年，苏州吴县一带确实发生了大饥荒，若按照历代官府的惯例，开仓赈救饥民，可称是贤太守了。这对秦裕伯来说，是很容易办到的，但他觉得官府救济仍然无济于事，那该怎么办呢？

一天，秦裕伯来到寒山寺，只见香烟缭绕，烛光照天，拜佛烧香的人络绎不绝。智明长老一见是太守，急忙迎入方丈室，献过香茗。秦裕伯听说智明长老多智善谋，便说明来意。长老说：“苏州佛寺众多，百姓又信奉佛事，大人何不趁大饥之年，重修庙宇寺院？”秦裕伯问道：“依长老之见，资金该如何筹划？”智明和尚笑道：“如今饥荒，那些权贵绅士人家，不但没受到威胁，还趁火打劫发横财，只不过苦了贫民百姓！若把权贵绅士人家的钱财用来修造寺院僧舍，一则解决了饥民的生计，二则可以周济给穷苦百姓，岂不两全其美！”秦裕伯听后顿时转忧为喜，连连点头称道：“这办法妙！妙！妙！”说罢便告辞而去。

秦裕伯回衙后，召见当地权贵绅士，发动他们开仓卖粮，并修造庙宇寺院，这班人点头称是怎敢违拗。

这天，秦裕伯又来到阊门、胥门一带，见这里

水网密布，港河纵横，便召集这一带船工，提出龙舟竞渡，解除饥荒，船工们听了心中大喜，回去准备龙舟。

不久，秦裕伯雇了条小船，带了侍从来到阊门、胥门观看龙舟竞渡。他站在船头，看得高兴时，情不自禁地拍手鼓掌，自春到夏，天天如此。百姓们听说太守观看龙舟竞渡，纷纷从四面八方赶来，闹得这一带热闹非凡。好多贫民百姓、小商小贩，便有了做不完的生意，如卖馄饨的、豆腐脑的、糕点的、瓜子花生的，什么都有。

那些官家太太小姐、绅士商户，雇了画舫，从老远的地方赶来观看龙舟竞渡，还争先恐后抢购土罐瓦瓶，纷纷掷入河中。瞬时间，龙舟船工执戈竞斗，入水相夺，以娱乐助兴。得罐多的，受到“上赏”。这么一来，权贵豪门的钱财，源源不断地流入贫苦人民的手里。

结果，这一年江浙地方大闹饥荒，唯独苏州吴县这一带安然无恙。秦裕伯深受黎民百姓的爱戴！

后来秦裕伯向朝廷奏明他在苏州的赈济时说：“我是以有余之财，以惠贫者啊！”皇帝听了心中大喜，赞赏不已！而奏本陷害他的那个官员，被弄得张口结舌，哑口无言。

朱元璋羡慕秦裕伯为官清正，才华横溢，深受老百姓赞颂，请他入朝当官。开始秦裕伯婉言谢绝，他认为“一臣不事二君”。后来朱元璋恼怒了，连下三道诏书威胁他，暗示再拒不出来做明朝的官员，难免有杀身之祸！秦裕伯出于无奈，被逼

做了一个“侍读学士”。死后归葬于故乡上海，明太祖下诏说：“秦裕伯生前虽不是我的臣下，但死后应当保我黎民。”封他为当地城隍。从此以后，秦裕伯便成了上海第二代的城隍。

（三）陈化成

传说第二代城隍秦裕伯是皇帝封的，可第三代城隍陈化成却是上海老百姓拥戴出来的。关于这位城隍的来历，有这样一段传说。

清朝道光年间，英国侵略者调集了一百余艘战船，象蝗虫般朝长江口扑来，妄图夺取我国江海要地吴淞，再沿着扬子江西进，攻占南京，控制长江下游地区。

江南水师提督陈化成，是一位久经疆场，骁勇善战的老将。奉命镇守吴淞炮台。他为人刚毅不阿，胸怀大志。时常对军士们说：“丈夫立志，穷当益坚，老当益壮！”又说：“男儿当死于边野，以马革裹尸还！”称得上是当时一位杰出的将领。他驻守厦门时，曾以惊人的胆略，身先士卒，战鼓冬冬，杀声震天，全军上下个个锐不可挡，一次又一次击退英军的战船，号称“陈老虎”。

第一次鸦片战争前夕，陈化成负责守卫吴淞。到任以后，他马不停蹄，观察地形。带领士兵铸造大炮，修筑暗堡，为了阻截敌舰靠岸，还在滩头打

下了无数木桩。

这天，敌舰云集吴淞口外，鸣枪开炮，气焰十分嚣张！当时，陈化成发现士兵们有些害怕情绪，便鼓励他们说：“敌人所以张牙舞爪，不过仗恃他们有大炮罢了。”他指了指炮台继续说，“我们也有大炮，只要同心协力，不畏强暴，就能战而必胜！”听了陈化成这一番慷慨激昂的话，将士们同仇敌忾，誓与侵略者拼个你死我活。

谁知两江总督牛鉴，是个贪生怕死的家伙。他一见海面上敌人舰队，早已吓得丧魂落魄，马上把陈化成召来，要他带上厚礼向英军求和。陈化成听罢，怒不可遏，他猛地拍案而起，嘿嘿一阵冷笑，正色道：“牛大人，我戎马生涯四十多年，出生入死，只知有进，不知有退。倘若临阵怯敌，岂不有失堂堂中华国格！我陈某视死如归，誓不投降！”说罢双手一拱，转身便走，说得牛鉴满脸愧色，半晌说不出话来。

第二天，一个士兵从滩头捞起一块浮来的水牌，立即交给陈化成。陈化成一看是战书，心中大怒：“好，来而不往非礼也，杀他个人仰马翻，轰他个落花流水！”说着，“刷刷”几下，把战书撕成碎片抛入海中。

六月十六日凌晨，在英海军司令巴加指挥下，英军向吴淞发起猛烈进攻，陈化成等到敌人的战船靠近后，突然挥舞红旗，下令开火。他顾不得枪林弹雨，亲自操炮。一发发炮弹象一条条火龙，怒吼着飞向敌舰。“轰隆”一声巨响，敌人的旗舰“汉

华丽”号中弹起火，瞬时间，海面上烈焰飞腾，火蛇乱舞。阵地上军士欢声雷动，拍手称快，士气大振！不一会儿，又见几艘敌舰中弹，舰上的英军抱头鼠窜，纷纷跳水逃命，打死淹死的足足有五六百人。英国海军少校海令德“哇——”一声惨叫，倒于血泊之中，巴加见势不妙，慌忙下令后撤！

这时，龟缩在宝山县城，隔岸观火的牛鉴，听陈化成旗开得胜，捷报频传，急忙集合将士兵丁，耀武扬威地坐着青纱大桥，前呼后拥向吴淞而去。名为增援，实际上是去抢头功，显示他部下的军威，为他脸上贴金，添上光彩。

他坐在大桥里正想得出神，谁知英军从望远镜中瞧见了，“飕飕”几发炮弹射来，牛鉴吓得三魂丢掉六魄，浑身象筛糠一样爬下轿子，顾不得拾起丢掉的红缨帽和靴子，狼狈地逃往嘉定去了。这么一来，清军阵容大乱，敌人趁机攻占了东炮台，顿使陈化成左右挨攻，腹背受敌！

陈化成临危不惧，沉着指挥士兵开炮猛轰，狠狠地还击，经过两个多小时激战，击沉击伤好几艘敌舰。由于寡不敌众，又无增援，阵地上只剩下七八十人。陈化成身负重伤，殷红的鲜血湿透了战袍，吴淞口告急！参将周世荣眼看难以坚守，劝他道：“如今敌人炮火进逼，总督大人又不派兵增援，望提督赶快撤兵吧！”陈化成鼻子里哼了一声，拔出宝剑，怒斥一声道：“大丈夫为国捐躯，岂能贪生怕死，我誓与阵地共存亡。国有国法，军有军纪，谁敢逃跑投降的，就休要怪本提督不容情了！”